

# VALTRA TEAM



+ Un tracteur avec vue :  
**En visite chez  
l'entrepreneur  
Andreas Ming**

page 10

+ La ferme Bjertorp  
**Séquestre  
le carbone  
dans les champs**

page 16

+ Ferme bio Tappolet :  
**Production  
de semences  
par conviction**

page 20



La nouvelle Série Q Valtra

# LA NOUVELLE SÉRIE Q EST À VOUS !

page 06

## ÉDITORIAL



### Chères lectrices, chers lecteurs

**V**oilà que la fin de l'année 2022 se profile déjà.

Rétrospectivement, la saison a été fructueuse pour nous en dépit du contexte de marché global encore une fois difficile et la plupart des tracteurs livrés à nos clients l'ont été dans le respect des délais.

Pendant l'été, la gamme Valtra s'est enrichie d'un nouveau modèle, à savoir le « BIG T », doté des caractéristiques et de la cabine de la série T. La nouvelle désignation du modèle s'explique toutefois par la structure complètement différente du véhicule: la nouvelle série Q vient également de faire ses premiers pas sur le terrain chez nous, en Suisse, au mois d'août.

L'actualité mondiale met à l'épreuve chacun d'entre nous à sa façon et nous devons malgré tout nous efforcer de faire de notre mieux pour accomplir notre travail. La marque Valtra fait, elle aussi, face à d'énormes défis. Néanmoins, je reste convaincu qu'ensemble, nous allons trouver des solutions adaptées.

Toute l'équipe Valtra vous souhaite une bonne fin d'année.

Sincères salutations,

Christian Walder

DIRECTEUR DES VENTES VALTRA  
GVS AGRAR AG

## La nouvelle Série Q réunit les meilleurs ingrédients du marché

# 06



# 05



# 14



# 20

## DANS CE NUMÉRO :

- 03** Économie de carburant, réduction du compactage et de l'usure des pneus
- 04** Une nouvelle famille de moteurs et plus d'investissements
- 05** Agrar Academy: Sur le terrain avec l'ordinateur
- 06** Le tracteur intelligent de la série Q pense comme un pro
- 10** Entrepreneur Andreas Ming: La puissance en côte
- 12** Propriétaire ou conducteur, des avantages pour tous les clients
- 14** De l'assistance technique même le week-end et le soir en Estonie
- 16** La ferme Bjertorp séquestre le carbone dans les champs
- 19** Des Valtra depuis déjà plus de 50 ans en Grèce
- 20** Ferme bio Tappolet: « Il faut essayer pour savoir »
- 22** L'histoire du CoFarming Tour
- 23** Valtra Collection
- 24** Gamme Valtra

# 22



Facilité de changement de la position de transport à la position de travail

Contrôle à partir de l'écran SmartTouch

Pneumatiques :

- 650/65R38
- 650/75R38
- 710/60R38
- 710/70R38
- 650/65R42
- 710/60R42

Tuyaux d'air comprimé pour les roues

Jantes spéciales



## LE SYSTÈME DE TÉLÉGONFLAGE

permet d'économiser du carburant, de réduire le compactage du sol et l'usure des pneus

Le système de télégonflage monté par le Studio Unlimited Valtra est un nouvel accessoire pour les tracteurs. Doté d'une expérience de 30 ans dans ce domaine, le fabricant PTG a conçu le système de gonflage spécialement pour les tracteurs Valtra. PTG fait désormais partie du groupe Michelin.

« Le système de télégonflage des pneus permet de définir facilement la bonne pression des pneus sur la route, sur les terrains souples et dans d'autres conditions. Des pneumatiques toujours à la bonne pression permettent d'économiser du carburant,

de réduire le compactage des sols, d'améliorer la sécurité routière et d'éviter l'usure des pneus », explique **Petri Loukiala**, chef du Studio Unlimited.

Le système de télégonflage est disponible sur les tracteurs des Séries N, T et Q équipés d'ISOBUS. La pression des pneus est affichée sur l'écran SmartTouch et peut être ajustée en appuyant sur un bouton. Le système de télégonflage est disponible avec certains pneus Michelin, Bridgestone, Mitas et Trelleborg. •

[www.valtra.fr](http://www.valtra.fr)

# NEWS

Inscrivez-vous  
à notre newsletter !



Assisté d'un robot industriel, le mécanicien Julius Salmela installe un vilebrequin sur un moteur six cylindres.

AGCO Power a 80 ans

## NOUVELLE FAMILLE DE MOTEURS ET ENCORE PLUS D'INVESTISSEMENTS

Il y a 80 ans, la Seconde Guerre mondiale faisait rage en Europe. En raison d'une pénurie de moteurs pour les avions militaires, l'usine de moteurs de Linnavuori, a été créée à Nokia. L'usine a été construite en partie dans des grottes creusées dans la roche et en partie dans des bâtiments en surface. Aujourd'hui, les grottes ont presque retrouvé leur destination d'origine, puisqu'elles sont utilisées pour l'entretien des moteurs à réaction des avions de chasse Hornet. Les bâtiments d'usine en surface abritent l'usine de composants des moteurs diesel et des transmissions d'AGCO Power.

« L'investissement de plus de 100 millions d'euros annoncé il y a à peu près deux ans, est désormais achevé ou en voie de l'être. Une toute nouvelle famille de moteurs entre en production de Série, de nouveaux bâtiments ont été construits et de nouvelles lignes de production ont été ajoutées aux anciens bâtiments de l'usine », explique **Juha Tervala**, PDG.

En plus de l'unité de production de Linnavuori, AGCO Power possède également de grandes usines en Chine et au Brésil. Cependant, Linnavuori constitue le siège de l'entreprise notamment pour le développement des produits. •

### RAPPORT DE PERFORMANCES MAINTENANT SUR VALTRA CONNECT

Valtra Connect dispose désormais d'une nouvelle fonction de rapport qui fournit des informations sur les performances du tracteur sur une période donnée. Grâce au rapport de performances, les propriétaires de plusieurs tracteurs peuvent par exemple voir en un coup d'œil les informations souhaitées sur tous leurs tracteurs. L'interface est très claire et les données sont affichées à la fois sous forme numérique et graphique. Bien entendu, le rapport indique également les performances de chaque tracteur.

Le rapport de performance facilite notamment la gestion du travail, les calculs de rentabilité et l'amélioration du travail du tracteur. Le rapport peut également être exporté au format PDF. •

### DÉJÀ PLUS DE 13 000 UTILISATEURS CONNECT

La télémétrie Valtra Connect a déjà été déployée sur plus de 13 000 tracteurs. 78 % des tracteurs livrés en 2021 sont équipés de la surveillance à distance. La télémétrie Valtra Connect est en standard ou en option sur presque tous les modèles. L'utilisation de Valtra Connect est gratuite pendant les cinq premières années.

Valtra Connect permet à la fois au propriétaire du tracteur et à l'atelier de surveiller les données du tracteur. Les données peuvent être consultées sur n'importe quel appareil connecté à Internet comme un téléphone, une tablette ou un ordinateur. •

Internet : [valtra.fr](http://valtra.fr)

**VALTRA TEAM**

**Rédacteur en chef** Katja Vuori, Valtra Inc., [katja.vuori@agcocorp.com](mailto:katja.vuori@agcocorp.com) **Édition** Tommi Pitenius, Markkinointiviestintä Pitenius Oy, [tommi@pitenius.fi](mailto:tommi@pitenius.fi)  
**Comité de rédaction** Marc de Haan, Mechan Groep, [m.de.haan@mechangroep.nl](mailto:m.de.haan@mechangroep.nl) // Izabela Zielinska, AGCO Sp. z o.o., [izabela.zielinska@agcocorp.com](mailto:izabela.zielinska@agcocorp.com) // Alessandra Dalla Via, [Alessandra.DallaVia@agcocorp.com](mailto:Alessandra.DallaVia@agcocorp.com) // Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, [siegfried.aigner@agcocorp.com](mailto:siegfried.aigner@agcocorp.com) // Charlotte Morel, AGCO Distribution SAS, [charlotte.morel@agcocorp.com](mailto:charlotte.morel@agcocorp.com) // Christian Keßler, AGCO Deutschland GmbH, [christian.kessler@agcocorp.com](mailto:christian.kessler@agcocorp.com) // Sarah Howarth, AGCO Limited, [sarah.howarth@agcocorp.com](mailto:sarah.howarth@agcocorp.com) // Tor Jon Garberg, Eikmaskin AS, [torjon.garberg@agcocorp.com](mailto:torjon.garberg@agcocorp.com) // Alexander Löwenberg, Valtra Inc., [alexander.lowenberg@agcocorp.com](mailto:alexander.lowenberg@agcocorp.com) // Andrina Gerner, GVS Agrar AG, [andrina.gerner@gvs-agrar.ch](mailto:andrina.gerner@gvs-agrar.ch) // **Éditeur** Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti **Coordination** Viestintätoimisto Medita Oy  
**Lay-out** Grafiikka Puikkonen Oy **Imprimé par** Grano Oy **Photographies** Archives Valtra, si aucune autre mention



Cours de l'Agrar Academy : de la théorie directement sur le terrain.

Agrar Academy

## SUR LE TERRAIN AVEC L'ORDINATEUR

Programme de formations de l'Agrar Academy : les techniques numériques apportent également de grands avantages et facilitent le travail dans l'agriculture.

TEXTE ET IMAGE ANDRINA GERNER

Les solutions GPS et les transferts de données entre le tracteur et le bureau facilitent l'enregistrement des données et garantissent un travail du sol précis même l'année suivante. Cela permet notamment de préserver les ressources et d'économiser des heures de travail. Une utilisation routinière des nouvelles techniques suppose de bonnes connaissances de base et une application régulière à la fois de la part des utilisateurs et du personnel de service dans les ateliers. C'est pour cela que nous proposons régulièrement des formations sur les gammes de nos marques de tracteurs et plus particulièrement sur le thème « Precision Farming », l'agriculture de précision. Ainsi nous nous efforçons

d'optimiser pour tout le monde les possibilités extraordinaires de notre « Swiss Future Farm ».

Depuis le début de cette année, la coordination de l'Agrar Academy est assurée par **Frieder Demmer**, dont la tâche consiste à mettre en place et à développer l'offre de cours pour les personnes externes intéressées. Les cours du nouveau programme ont déjà commencé, avec des retours positifs, selon **Tobias Schalch**, collaborateur du service après-vente Valtra : « Nous connaissons bien sûr les domaines dans lesquels nos revendeurs souhaitent être formés. Par exemple, AGCO propose un nouvel outil de diagnostic important, qui permet de simplifier le diagnostic sur le véhicule. » Mais justement, on ne

saurait sous-estimer le développement rapide des nouvelles techniques, selon Schalch : « Comprendre et analyser les liens entre le logiciel et le matériel prend beaucoup de temps. C'est pourquoi les formations sont si importantes ».

Pour la première fois, nous proposons également une petite sélection de cours non techniques, comme par exemple un cours de base sur l'agriculture de précision au printemps. En effet, outre les connaissances techniques, les connaissances en matière de processus et le suivi continu des clients jouent un rôle de plus en plus important dans la réussite du commerce de la technique agricole et dans le travail sur le terrain. •

Nouvelle Série Q de 230 à 305 chevaux

# PENSE COMME UN PRO, TRAVAILLE COMME UNE BÊTE

La nouvelle Série Q est adaptée aux grandes exploitations et aux travaux d'entreprise difficiles. Elle combine les meilleurs composants du secteur avec le moteur AGCO Power, la transmission à variation continue et la cabine Valtra. La Série Q se positionne, entre les Séries T et S, dans la catégorie convoitée des 230–305 chevaux.

TEXTE TOMMI PITENIUS IMAGE ARCHIVES VALTRA

Le tracteur est idéal pour les travaux de traction extrêmes comme les travaux d'entreprise.

**« Les dimensions du tracteur sont bien proportionnées. Il possède un poids idéal pour cette gamme de puissance, son PTRA est quant à lui élevé. Il est agile pour sa taille. Un empattement long et un centre de gravité bas lui assure une stabilité sur la route. »**

**L**a nouvelle Série Q Valtra a reçu un accueil enthousiaste de la part de la presse spécialisée et des clients. Ce tracteur très attendu, a été conçu pour répondre aux besoins les plus exigeants des clients. De nombreux composants du tracteur, comme le moteur, la cabine et la transmission, déjà largement reconnus pour leurs fiabilités, sont désormais combinés dans un ensemble, intelligent et performant.

« Pense comme un pro, travaille comme une bête », ce slogan n'a pas été choisi au hasard, détenant l'ensemble des technologies de l'agriculture de précision ainsi que de toute la puissance nécessaire pour les travaux les plus difficiles, ce tracteur a réellement été pensé pour vous, professionnels, déclare **Aapo Aijasaho**, responsable du marketing produit.

Par exemple, les caractéristiques du moteur et de la ligne de transmission sont excellentes. Le couple élevé et la robustesse éprouvés du moteur AGCO sont utilisés à bas régime et restent élevés sur toute la plage de régime de 1500 à 1800 tr/min. La puissance maximale est atteinte à 1850., ce qui explique que le moteur de la Série Q se comporte également d'une excellente manière à bas régime. Le moteur de 7,4 litres AGCO Power est économe en carburant. La transmission à variation continue d'AGCO dispose de deux gammes de traction ce qui permet

de travailler facilement et efficacement sur les champs et sur les routes. Une puissance supplémentaire de 20 chevaux est disponible pour la vitesse sur route, ou lorsque le système hydraulique ou la prise de force sont suffisamment sollicités. Avec le modèle Q305, la puissance supplémentaire est disponible dans toutes les situations. La fonction d'économie de carburant EcoPower à bas régime est en standard sur tous les modèles.

« Les dimensions du tracteur sont bien proportionnées. Celui-ci est relativement léger, mais PTR A élevée. L'empattement long et le centre de gravité bas assurent la stabilité sur route », explique Aapo Aijasaho.

### Intelligence et confort

La Série Q offre pratiquement toutes les technologies de l'agriculture de précision que l'on peut imaginer. Par exemple, Valtra Guide peut être installé sur presque tous les tracteurs. En même temps, les clients Valtra ont traditionnellement la liberté de choisir les équipements et les options qu'ils souhaitent sur leur tracteur. Et si un élément ne figure pas sur la liste des options, les seules limites du Studio Unlimited sont les projets techniquement irréalisables et les contraintes du code de la route.

« Par exemple, avec l'autoguidage Valtra Guide associé à la gestion automatisée des manœuvres



Les clients de la Série Q ont la garantie d'un excellent service de pièces détachées et d'entretien, et d'assistance.

en bout de champ Auto U-Pilot et à celle des demi-tours SmartTurn, les travaux au champs et les demi-tours peuvent être entièrement automatisés. »

L'essieu avant est équipé de la suspension pneumatique Aires traditionnelle de Valtra qui améliore la traction en réagissant rapidement aux inégalités du sol, quelle que soit la température extérieure. La cabine



### Modèles Série Q de Valtra

Modèle	Moteur AGCO Power	Standard			Boost		
		CV	kW	Nm	CV	kW	Nm
<b>Q225</b>	74 LFTN-D5	230	169	1000	250	184	1100
<b>Q245</b>		245	180	1100	265	195	1200
<b>Q265</b>		265	195	1200	290	213	1280
<b>Q285</b>		285	210	1280	305	224	1280
<b>Q305</b>		305	224	1280	305	224	1280

Puissance maximale à 1850 r/min (Vitesse nominale 1950 r/min).  
Couple max. à 1500 r/min.

### Série Q de Valtra

- 230–305 cv
- 1000–1280 Newton mètres
- Poids de 9,2 tonnes
- Poids brut maximal de 16 tonnes
- Capacité de relevage de 10 tonnes
- Débit hydraulique de 200 l/min
- Dimension maximale de pneumatique 710R42
- Moteur AGCO Power de 7,4 litres
- Transmission à variation continue AGCO CVT

est également équipée d'une suspension pneumatique AutoComfort qui répond en quelques millisecondes aux mouvements de l'essieu avant et amortit très efficacement les mouvements dans la cabine.

Cependant, toutes ces caractéristiques sont destinées à offrir au propriétaire du tracteur des économies financières, un gain de temps et un confort de travail accru. Les technologies de l'agriculture de précision permettent d'économiser des intrants, de réduire le temps consacré au travail effectué, et de prendre des décisions plus avisées sur la base des informations recueillies. L'autoguidage et les technologies de l'agriculture de précision, combinés aux caractéristiques de confort, aident le conducteur à rester plus alerte et à travailler sur une journée beaucoup plus longue sans se fatiguer.

### Service, vente et pièces détachées, prêts à intervenir

Vous attendez d'un tracteur de cette taille bien plus que de la puissance, du confort et une agriculture de précision. Le tracteur doit être fiable, l'entretien et les pièces détachées doivent être rapidement disponibles ainsi que d'autres supports techniques.

« La Série Q fixe également un certain nombre d'exigences élevées aux concessionnaires. Les techniciens doivent suivre une formation, une gamme déterminée de pièces



La nouvelle Série Q de Valtra propose un nouveau tracteur dans la gamme convoitée des 230-305 chevaux.



### Caractéristiques de l'agriculture de précision de la Série Q

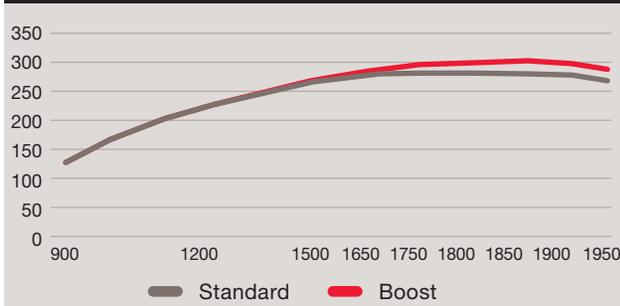
- Autoguidage Valtra Guide
- Gestion automatisée des manœuvres en bout de champ Auto U-Pilot
- Gestion automatisée des demi-tours en bout de champ SmartTurn
- Accoudoir SmartTouch
- Contrôle de section 96
- Modulation de doses
- Gestion des tâches Task Doc
- Surveillance à distance Valtra Connect
- Assistant de ligne de conduite
- Détection automatique des parcelles

détachées doit être en stock, les concessionnaires doivent connaître le tracteur, un tracteur de remplacement doit être disponible, etc... Ainsi, en collaboration avec nos concessionnaires, nous nous assurons que l'acheteur du tracteur reçoive l'assistance dont il a besoin », explique Aapo Aijasaho. •

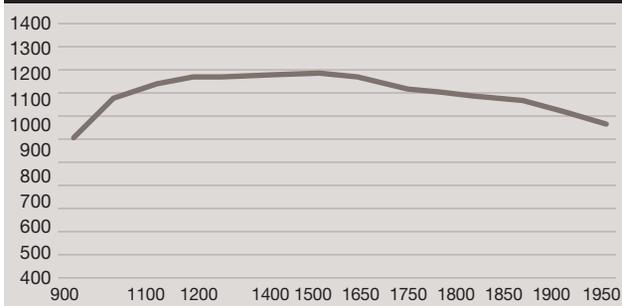
### Équipements supplémentaires de la Série Q

- Poste de conduite inversée TwinTrac
- Relevage avant
- Chargeur frontal
- Cabine SkyView
- Graissage central automatisé et télégonflage entre autres grâce au Studio Unlimited

Courbes de puissance Q285/Q305



Courbe de couple Q285/Q305



# Premiers ressentis des clients sur la nouvelle Série Q



**” De notre point de vue, ce tracteur comble le vide entre les Séries T et S de la gamme. Deux choses m'ont particulièrement impressionné aujourd'hui : les commandes des Séries T et Q sont tellement similaires qu'il est facile pour nos conducteurs de passer d'un tracteur à l'autre. Nous recherchions un tracteur à variation continue de 250 à 270 chevaux et celui-ci correspond parfaitement à nos besoins.”**

*Andrew Fletcher, Royaume-Uni*



**” La consommation de carburant est également faible, même si nous avons beaucoup de puissance et un sol calcaire dur. La consommation est d'environ 20 litres par heure. Impressionnant !”**

*Thibaut Smessaert, France*



**” C'est un tracteur qui procure une sensation particulière comme si vous l'avez toujours conduit, alors que c'est la première fois que vous le conduisez.”**

*Samuel Toikkanen, Finlande*



**” Une cabine où l'on peut travailler de longues journées sans se fatiguer. Un bon siège et une bonne ergonomie. Beaucoup d'espace dans la cabine. Je pense que c'est vraiment bien !”**

*Luc Smessaert, France*



**” Je voulais un tracteur plus lourd et plus puissant et j'en suis très satisfait. Nous avons travaillé sur les 50 premières heures dans des conditions variées et la machine a fait bonne impression. Nos employés en sont satisfaits.”**

*Jörg Henke, Saksa*



**” Un tracteur avec chargeur frontal suffisamment agile et vraiment confortable.**

**Les nouveaux rétroviseurs sont bons, c'est vrai et ils sont nettement plus grands que l'ancien rétroviseur d'angle.**

**Ces nouveaux phares de travail supérieurs n'éclairent pas le capot, mais leur optique est meilleure et ils illuminent la zone de travail.”**

*Ville-Matti Vuollet, Finlande*



**” Bien que ce tracteur ait 300 chevaux, regardez ce rayon de braquage ! C'est ce que nous voulons.**

**De l'agilité, de la visibilité, tout est juste parfait ! Encore une fois, un tracteur finlandais bien conçu.”**

*Tom Dirom, Royaume-Uni*

**” Autrement, il y a de la puissance dans ce tracteur, alors tout se passe bien.”**

*Lauri Hänninen, Finlande*



Andreas Ming devant sa flotte de Valtra: T151, N142 et T234.

Entrepreneur agricole Andreas Ming

# LA PUISSANCE EN CÔTE

TEXTE ANDRINA GERNER IMAGE ANDRINA GERNER/ANDREAS MING

**E**n plein cœur de la Suisse, nichée dans un écrin de montagnes au bord d'un lac idyllique, on trouve la petite commune de Lungern du canton d'Obwald. C'est ici, dans les hauteurs, le long de la route du Col de Brünig, que vit et travaille l'entrepreneur agricole et conducteur Valtra **Andreas Ming**.

Le fait qu'il gère aujourd'hui une entreprise agricole est presque le

fruit du hasard: après sa formation d'agriculteur, Andreas a travaillé pendant cinq ans comme remplaçant agricole, offrant ses services aux exploitations en manque de main-d'œuvre. Suite à cette période, il a accepté un poste de chauffeur routier dans le transport de fourrage puis aussi de lait par la suite. Il a également affermé une exploitation porcine dans sa commune de résidence de Lungern et démarré

une activité d'engraissement de porcs. En parallèle, ses contacts dans le secteur des transports lui ont valu des demandes de la part d'agriculteurs de la région en vue d'organiser leur approvisionnement en fourrage grossier. Ainsi, il s'est lancé dans le commerce de balles d'ensilage comme activité annexe, avec un certain succès. De là, il n'y avait qu'un pas jusqu'à l'idée de produire lui-même ces dernières. Il entreprit

Avec un tel panorama, on roule tout de suite mieux.

par conséquent d'acquérir une première presse à balles et un tracteur d'occasion puis de créer l'entreprise unipersonnelle qu'il gère encore aujourd'hui. Un employé saisonnier – le même depuis 18 ans – lui donne un coup de main en été.

« Ici, nous ne sommes pas dans une région de grandes cultures. La saison est courte et intense, elle va approximativement de mars à septembre. »

Les exploitations de la région n'étant pas très grandes, de nombreux agriculteurs travaillent aussi ailleurs depuis toujours. Pour l'été, les bêtes sont emmenées en alpage et quelqu'un d'autre doit se charger du travail dans la vallée – le créneau d'Andreas Ming. Son rayon d'intervention inclut les hauts cols du Brünig, du Susten et du Grimsel ainsi que le domaine de Hasliberg, s'étend jusqu'à l'Oberland bernois en contrebas et du côté d'Obwald. Les piliers de l'entreprise sont les travaux de pressage à l'aide de presses à balles rondes et à vis, les transports de lisier et de produits agricoles ainsi que le commerce de fourrage grossier. En hiver, Andreas se charge, pour le compte d'une



entreprise amie, de commandes de broyage de bois à l'aide du broyeur mobile de celle-ci alors que les tracteurs restent bien au chaud : « À cette altitude, ce n'est même pas la peine d'envisager une sortie par temps de neige. »

Andreas Ming a découvert la marque Valtra en 2006 lorsque l'achat d'un nouveau tracteur s'imposait : c'est à l'occasion d'un salon qu'il s'est intéressé à la marque pour la première fois, avec une idée précise de ce que le tracteur devait fournir. 6 cylindres et 150 ch étaient impératifs, tout comme des appareils de commande électriques et un joystick pour l'utilisation des presses et de la chargeuse frontale. Autant d'équipements disponibles d'usine chez Valtra, ce qui a su convaincre Andreas.

Mais autant de puissance dans une région montagneuse? Si certains le prenaient pour un fou, les chevaux sont bel et bien justifiés : ses trajets l'emmenant sur des

routes de col sinueuses et dans des pentes raides, un tracteur fiable serait indispensable. La répartition du poids serait en outre différente en côte, nécessitant tout simplement plus de force pour maintenir le tracteur au sol. Afin de disposer de toute la puissance requise, Andreas Ming acheta donc à l'époque un Valtra T151, à récupérer le 24 décembre – un beau cadeau de Noël. Désormais, le tracteur affiche env. 10 500 heures de service au compteur. Trois ans plus tard, un N142 s'est rajouté et depuis 2016, un T234 complète la flotte.

« Ces tracteurs ne m'ont jamais laissé en plan, si c'était à refaire, je n'hésiterais pas. »

Par ailleurs, Andreas apprécie le service après-vente.

« En cas de questions, je peux appeler le service après-vente de GVS et je suis certain de toujours obtenir des réponses. »

Et il n'est pas proscrit de parler de la pluie et du beau temps à l'occasion.

« Un aspect que j'apprécie beaucoup. » •



Des balles à la minute : Pressage sur pied directement à partir du râtelier à foin.

Êtes-vous propriétaire, conducteur de tracteur, ou bien peut-être les deux ?

## LA SÉRIE Q OFFRE DES AVANTAGES À TOUS LES TYPES DE CLIENTS

### CONDUCTEUR

- Il conduit beaucoup le tracteur en question ou différentes machines de l'entreprise.
- Il apprécie un tracteur neuf, propre et confortable.
- La puissance, le couple et les dimensions bien proportionnées du tracteur facilitent le travail et son efficacité.
  - Puissance et couple constants du moteur AGCO Power de 7,4 litres
  - Rayon de braquage de 6,75
  - Répartition du poids 41/59
- Le Studio Unlimited vous permet d'équiper à l'infini votre tracteur.
- La fiabilité
  - Pas de recirculation des gaz d'échappement EGR
  - Service après-vente spécialisé pour la Série Q
  - Composants de base fiables comme le moteur, la transmission et la cabine
- Les suspensions pneumatiques sur l'essieu avant, sur la cabine et sur le siège
- La transmission à variation continue AGCO ML260 fiable et facile à utiliser.
- Le confort dans la cabine
  - Faible niveau sonore de 69 dB.
  - Accoudoir SmartTouch et interface faciles à utiliser



En fin de compte, les besoins du conducteur et du propriétaire du tracteur sont les mêmes : lorsque le propriétaire-exploitant réussit, le conducteur a également de bonnes conditions de travail, et lorsque le conducteur est satisfait, l'exploitant réussit généralement.

# Lorsque les conducteurs travaillent dans de bonnes conditions, l'entreprise est certaine de réussir !

Certains clients de la nouvelle Série Q conduiront pour la plupart eux-mêmes le tracteur. D'autres seront à la tête d'une grande exploitation agricole ou d'une entreprise de travaux agricoles, et dans ce cas, le tracteur sera principalement conduit par des conducteurs. Les propriétaires et les conducteurs peuvent avoir des attentes légèrement différentes à l'égard du tracteur, mais la Série Q répondra aux deux besoins.

TEXTE TOMMI PITENIUS IMAGE ARCHIVES VALTRA

## PROPRIÉTAIRE



- Le tracteur est principalement conduit par des conducteurs.
- Il dirige une exploitation agricole ou une entreprise de travaux agricoles.
- Il apprécie la polyvalence ce qui permet au tracteur d'effectuer efficacement une variété de travaux.
  - TwinTrac
  - « Essieu coulissant » réglable
  - Relevage avant
- L'économie générale d'un gros tracteur qui roule beaucoup est très importante.
  - La fonction "bas régime" réduit le régime moteur de 15 % et diminue la consommation de carburant dans les mêmes proportions.
  - L'option hydraulique Eco fournit un débit d'huile de 200 l/min à seulement 1650 tr/min.
- De bons services d'entretien permettent de maintenir le tracteur en état de marche et de réduire au minimum son immobilisation.
  - Formation des équipes
  - Stock de pièces détachées
  - Tracteurs de remplacement disponibles
- La technologie de l'agriculture de précision permet d'économiser des intrants et de faciliter la prise de décision.
  - Autoguidage Valtra Guide
  - Modulation de doses
  - Automatisation du contrôle des sections
  - Gestion des tâches Task Doc
  - Surveillance à distance Valtra Connect



Janek Peru, responsable de l'entretien chez Taure AS, importateur de Valtra en Estonie, et Toomas Jürgen, directeur des ventes, précisent que l'assistance technique est également disponible le week-end et le soir en été.

Taure AS assure l'entretien des Valtra en Estonie

## UNE ASSISTANCE EST ÉGALEMENT DISPONIBLE LE WEEK-END ET LE SOIR

TEXTE ET IMAGES TOMMI PITENIUS

**T**aure AS est l'importateur et le distributeur Valtra en Estonie depuis plus de 30 ans. La même société s'occupe de l'importation, de la distribution et du service après-vente. Dans ce petit pays, les activités sont concentrées sur deux villes, mais il faut tout de même deux heures au maximum pour se rendre avec un camion de service chez tous les propriétaires Valtra.

« Les concurrents ont également essayé d'avoir des équipes d'entretien individuelles dans les différentes

régions de l'Estonie, mais sans grand succès. Notre service d'entretien compte 19 personnes, ce qui nous permet de réagir rapidement, d'acquérir une expertise spécialisée et d'organiser des équipes de garde par exemple », explique **Toomas Jürgen**, directeur des ventes chez Taure AS.

Le service d'entretien de Taure à Türi est certifié ISO 9001 pour la qualité et ISO 14001 pour l'environnement. De nombreux gros clients et le secteur public notamment les exigent ou accordent des points supplémentaires dans les appels d'offres. Taure est également un atelier agréé de la Série Q qui répond aux exigences Valtra.

### Une permanence technique est presque toujours disponible

D'avril à septembre, l'assistance technique de Taure est également disponible le week-end et le soir. Dans de nombreux cas, un problème peut être résolu par téléphone. Si nécessaire, l'assistance technique

peut également fournir au client la pièce de rechange demandée ou faire appel à un technicien de garde avec un camion de service.

« Évidemment, nous n'allons pas sortir un week-end la nuit pour réparer une tête de barre de connexion usée, mais s'il y a une véritable urgence, nous organisons une assistance. Nous ne pouvons pas promettre une assistance 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, mais en pratique, nous avons toujours un téléphone d'urgence sur nous », déclare **Janek Peru**, responsable de l'entretien.

Taure dispose d'un stock de pièces détachées d'une valeur d'un million d'euros. Il y a cinq camions de service bien équipés à Türi et quatre à Tartu. Les mécaniciens ont en moyenne 13 ans d'expérience avec les Valtra. Nous avons une bonne routine puisque plus de 90% des travaux d'entretien sont réalisés sur des Valtra, le reste sur des machines Kuhn, par exemple. Il y a plus de 1500 tracteurs Valtra en service en Estonie. •



Les céréaliers Hugo et Jaak Mässak, père et fils, sont satisfaits du service après-vente fourni par Taure AS. Leur tracteur est un T175 Versu.

# VALTRA

**ACCOUDOIR SMART TOUCH**  
PLUS FACILE QUE VOTRE SMARTPHONE

**VOS DEMANDES SPÉCIFIQUES**  
SONT DISPONIBLES ET MONTÉES  
DIRECTEMENT D'USINE CHEZ VALTRA.

**POSTE DE CONDUITE INVERSÉ**  
TWINTRAC

**VALTRA UNLIMITED**  
DES OPTIONS PERSONNALISÉES SELON VOS BESOINS

**Votre conseiller de vente VALTRA :**  
**Cédric Sprunger, Tél. 079 864 81 67**

Scannez le code QR  
pour plus d'infos et tous les  
concessionnaires VALTRA  
en un coup d'oeil :



**GVS Agrar**

Plus que des solutions.

La ferme Bjertorp séquestre le carbone dans les champs

# UNE AGRICULTURE RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT POUR AUJOURD'HUI ET DEMAIN

TEXTE ET IMAGE ANNA ANDERSSON

L'industrie agroalimentaire et l'agriculture sont confrontées à de grands défis. Pour relever ces défis qui menacent l'humanité, des changements considérables sont nécessaires. Cela signifie notamment que l'agriculture doit séquestrer plus de carbone que jamais.

« Telle est la destinée de l'agriculture. Nous devons réfléchir comment produire des aliments de manière durable », déclare **Jessica Johansson**, chef de projet à Svensk Kolinlagring.

Bjertorp, la ferme expérimentale de Lantmännen située à Varaslätten dans le nord-ouest de la Suède, fait partie d'un grand projet. Son objectif est d'accroître la séquestration de carbone et la biodiversité. Il permettra de réduire le réchauffement climatique et d'améliorer la fertilité des sols.

Bjertorp est l'une des 41 exploitations suédoises qui ont rejoint le projet. Sur Bjertorp, 25 hectares de champ ont été affectés au projet sur les 890 hectares que compte l'exploitation.

Svensk Kolinlagring accorde 1300 SEK par hectare et par an pour la séquestration du carbone. L'agriculteur reçoit 1000 SEK et 300 SEK pour couvrir les frais de mesure. On estime qu'un hectare de terre arable peut séquestrer au moins une tonne de carbone par an.

« Nous voulons trouver un moyen durable pour réduire les émissions de carbone du sol », explique **Kjell Carlsson**, chef de l'exploitation de Bjertorp.

« Nous labourons au minimum, cultivons des plantes absorbant efficacement le carbone, maintenons le champ couvert de végétation, limitons l'évaporation d'azote et utilisons des engrais organiques ».

## Intérêt croissant en Europe

Le réseau suédois de séquestration de carbone Svensk Kolinlagring a lancé un projet en 2019 pour étudier comment le carbone peut être séquestré le plus efficacement dans le sol, les méthodes agricoles à utiliser, les coûts et enfin comment faire le travail en pratique. Le réseau regroupe plusieurs universités, le réseau européen SCARF,

Carbon Action de Finlande et des partenaires de Norvège.

« Les agriculteurs sont de bons innovateurs et la séquestration du carbone suscite un intérêt croissant en Europe. C'est important pour les agriculteurs, compte tenu notamment de la sécheresse qui a sévi en Europe cet été », explique Jessica Johansson.

Kjell Carlsson, chef de l'exploitation de Bjertorp.





« En augmentant la quantité de carbone dans le champ, nous pouvons également améliorer la capacité du sol à retenir l'eau. La séquestration du carbone aide les champs à résister à la sécheresse et aux inondations ».

### Relever ensemble les défis

Jessica Johansson souligne que la pénurie d'eau est la plus grande menace pour les cultures et les agriculteurs européens devraient apprendre à mieux utiliser l'eau de pluie.

Selon Svensk Kolinlagring, le travail est divisé en trois sous-projets : essais pratiques sur le terrain, mesures du sol et développement d'un modèle commercial viable.

« Notre principal objectif est de développer une vision pour développer l'agriculture à l'avenir et améliorer les sols de manière durable, tant sur le plan environnemental qu'économique », explique Kjell Carlsson.

« Nous savons qu'il est bon d'avoir de la végétation toute l'an-

## En pratique, comment le carbone est-il séquestré dans les champs :

### 1 Les champs ont une couverture végétale toute l'année

La couverture végétale protège le sol de la sécheresse et de l'érosion, et offre un environnement aux microbes.

### 2 La biodiversité est maximisée

Les micro-organismes du sol ont besoin d'un régime alimentaire aussi varié que possible, tout comme les bactéries intestinales. Un biome diversifié à la surface du sol indique également un biome diversifié dans le sol.

### 3 Les perturbations comme le labour et la protection chimique des plantes sont minimisées

Les microbes tels que les bactéries et les champignons contribuent à la séquestration du carbone dans le sol. Il est donc préférable de les perturber le moins possible.

### 4 La biomasse vivante à la surface du sol et dans le sol est maximisée

Plus les plantes poussent et plus elles pompent du carbone dans le sol. Cela vaut la peine de profiter de toute la saison de croissance et de cultiver une variété de cultures pour maximiser la biomasse.

née sur la terre, mais nous voulons trouver des moyens pratiques et efficaces de cultiver. Nous n'avons pas encore la solution, mais nous sommes sur la bonne voie ».

Il existe un certain nombre de projets nationaux dans différents pays européens qui étudient la

séquestration du carbone.

« Les agriculteurs ont un rôle important à jouer dans ce changement. Il s'agit d'un projet agro-industriel mené en collaboration avec les agriculteurs et au profit des agriculteurs », conclut Jessica Johansson. •

# Arctic:

**Leader en matière de solutions complètes pour l'entretien hivernal et estival. Depuis 1934.**

— Lames de déneigement et saleuses adaptées aux besoins des tracteurs.

— Offre complète de balayeuses pour tracteurs.

— Équipements pour la lutte contre le verglas, pour le lavage et le balayage des zones industrielles et communales ainsi que pour les aéroports.



[www.aebi-schmidt.com](http://www.aebi-schmidt.com)

 **arctic**  
a brand of aebi schmidt



## John Netas était le parrain de dizaines d'enfants de clients Valtra.

Agrotica est le plus grand salon agricole de Grèce et il se tient tous les deux ans à Thessalonique. Son objectif principal est de faire rencontrer les clients et de présenter les produits, comme pour les autres salons. Au salon de 2016 : de gauche à droite, Theodore et John Netas.

# LA FAMILLE NETAS VEND DES VALTRA EN GRÈCE DEPUIS PLUS DE 50 ANS

**À** Thessalonique, à l'angle des rues Monastiriou et Pesonton Pirosveston, se trouve un solide bâtiment commercial de trois étages. Bien que moins élevé que les constructions voisines, il s'enorgueillit d'un ascenseur pour les personnes et les tracteurs. L'ascenseur permet de descendre facilement un tracteur de la salle d'exposition directement vers les ateliers et vice-versa.

La maison est gérée par Karintis-Netas S.A., le plus ancien importateur Valtra. En Grèce, Valtra et Valmet sont connus depuis plus de 50 ans. Beaucoup de personnes à l'usine de tracteurs de Suolahti ont connu la famille Netas surtout aux alentours des années 2000, années de gros volume de ventes. **John Netas** a longtemps été chef de l'entreprise et de la famille, mais également un solide connaisseur de tracteurs qui a reçu une prestigieuse médaille d'honneur finlandaise.

Le chef d'entreprise s'occupe toujours lui-même des choses les plus importantes parmi lesquelles les

clients bien évidemment. La visite du représentant de l'usine Valtra était donc souvent interrompue par des clients qui venaient chercher des pièces détachées dans le grand entrepôt de l'entreprise ou bien payer le solde du prix d'un tracteur. L'affaire rondement menée était traitée en personne, avec un échange de salutations, de poignées de main et d'accolades. Les négociations avec l'interlocuteur de Valtra se poursuivaient ensuite à peu près là où elles s'étaient arrêtées. La famille Netas a toujours entretenu une relation étroite avec ses clients et les Netas sont même les parrains et marraines de plusieurs enfants de leurs clients.

L'épouse **Chrysantis** parle un excellent anglais et sert d'interprète aux visiteurs lorsque cela est nécessaire. Les fils, **Dimitris** l'aîné et **Theodore** le cadet, ont reçu une bonne formation, et la responsabilité de la gestion leur a été transmise en temps voulu comme prévu. Le changement de génération ne s'est

pas fait dans la précipitation, la gestion restant longtemps entre les mains du père.

Dans les années 90, la société a acquis dans la même rue un autre bâtiment où les activités de pièces détachées ont ensuite été transmises à Theodore. Un grand parc de tracteurs garantit le fonctionnement de l'activité des pièces détachées. Avec la diminution des ventes de tracteurs neufs par rapport aux années prospères, l'importance des pièces détachées a augmenté. Les clients savent qu'ils peuvent trouver en rayon des pièces pour des modèles de tracteurs plus traditionnels.

Dans les années 2000, les Valtra se vendaient en Grèce au rythme de cent à deux cents tracteurs par an, avec également de grands modèles vraiment très bien équipés. Avec l'effondrement de l'économie grecque en 2010, les volumes ont diminué, mais la famille Netas continue à offrir un service fiable et convivial aux clients Valtra. •

# « IL FAUT ESSAYER POUR



Kai Tappolet sur sa ferme avec le Valtra N104.

« Produits frais et savoureux – ferme bio et magasin de ferme. »

Voici ce que dit le panneau visible de loin : en effet, la ferme de la famille Tappolet, ancien relais de poste, se situe directement au bord de la principale route traversant le territoire de Klettgau. C'est en 2000 que le couple a repris l'exploitation du père de Kai. La voie était sans doute déjà toute tracée : après sa formation d'agriculteur, **Kai Tappolet** avait suivi une deuxième formation de mécanicien agricole. Cette combinaison professionnelle s'avère aujourd'hui idéale pour l'optimisation continue de ses machines et de ses équipements. Mais reprenons

dans l'ordre : à l'époque, il s'agissait encore d'une exploitation traditionnelle, le bio n'était pas encore très répandu.

« J'étais encore assez novice en la matière – ou peut-être déjà novateur, selon l'interprétation », plaisante Kai.

La conversion opérée en 2003 n'a pas pour autant eu lieu sur un coup de tête : son père s'était déjà intéressé aux méthodes de l'agriculture biologique. Pour le fils, le changement au niveau des cultures n'était donc pas un terrain complètement inconnu : « Les méthodes de travail m'étaient familières. Je savais comment procéder. »

En ce qui concerne l'étable, il en était tout autre. Comment faire pour maintenir les vaches en bonne santé sans avoir recours aux antibiotiques ?

En étudiant les possibilités, Kai finit par tomber sur une étude portant sur les concepts de stabulation réduisant les antibiotiques. Cinq années durant, il y a participé et beaucoup appris sur les antibiotiques, leurs effets et surtout sur l'utilisation de produits alternatifs, homéopathiques qu'il emploie depuis lors sur ses bêtes dans l'élevage allaitant, et ce avec succès.

La multiplication des semences et les travaux à façon sont aujourd'hui les principaux piliers de l'exploitation.

# SAVOIR »

Kai Tappolet exploite plus de dix cultures, dont des variétés de céréales anciennes comme l'ami-donnier et le millet, mais aussi des cultures spéciales telles que la caméline, le lin oléagineux, les lentilles ou le chanvre oléagineux. Les semences bio étant demandées, il expérimente sans cesse de nouvelles variétés ; actuellement, un essai de production de semences de betterave rouge est en cours. S'il faut, certes, plus qu'une récolte ratée aux Tappolet pour décider d'abandonner une culture, la rentabilité doit tout de même finir par être au rendez-vous : « Si quelque chose ne fonctionne pas, on doit l'accepter. Il faut essayer pour savoir. »



Le printemps dans le Klettgau vu par les milans royaux.

Kai et un agriculteur ami entretiennent une communauté de machines, poursuivant ainsi une initiative prise par leurs pères. Ils se partagent entre autres un Valtra N154 Versu qu'ils ont acheté en 2018. Le « grand » accomplit jusqu'à 350 heures de service/an ; c'est un peu moins pour le « petit » N104, que Kai a acheté seul. Il apprécie l'utilisation intuitive de ces tracteurs et – l'aspect qui aura finalement été déterminant pour l'achat – la caméra de recul qui lui facilite le travail avec la faucheuse-andaineuse Honey Bee. Le semoir de 6 mètres est, lui aussi, poussé en marche arrière grâce au système TwinTrac. De plus, il utilise le système GPS pour la planification des champs et le maintien précis de la trajectoire. Pendant la période de sécheresse, il a parfois eu du mal à distinguer les bords du champ en raison de toute la poussière. Il était donc utile que le tracteur avance au moins en ligne droite.

Les Tappolet ont converti leur exploitation à une époque où le bio

était en plein essor et la demande élevée. Kai a également adapté ses machines à la nouvelle situation, bricolant et tâtonnant, afin de perfectionner le labourage et la lutte mécanique contre les adventices en accord avec les directives biologiques. Kai n'a toutefois pas mis en pratique tous les enseignements de l'agriculture biologique : à ses yeux, les méthodes devraient être compréhensibles et utiles.

« À ce niveau-là, je suis pragmatique. Je reste un agriculteur ! »

Et c'est notamment au cours de cette année de sécheresse extrême que les avantages de l'agriculture régénératrice se sont révélés : les tournesols de Kai étaient par exemple mieux hydratés grâce à l'humus sain et par conséquent plus grands que ceux du champ voisin.

« Un agriculteur est aussi toujours un observateur. Le voisin aura sûrement vu la différence et va peut-être en tirer ses propres conclusions. »

Après tout, le domaine des cultures traditionnelles serait aussi de plus en plus friand de méthodes plus durables, affirme Kai avant de conclure : « On peut donc affirmer, sans trop s'avancer, que je ne fais pas complètement fausse route avec mon concept. » •

En route dans les champs autour de la ferme.

# UN TOUR DE FRANCE EN TRACTEUR !

TEXT VALÉRIE SMESHAERT PHOTO CHARLOTTE MOREL



Le G135 Versu qui a démarré la première étape du CoFarming Tour pour aller à la rencontre des acteurs du monde agricole dans toute la France !

**A** la suite d'un contexte sanitaire exceptionnel, l'année 2020 fut un grand bouleversement dans la manière de communiquer auprès des acteurs de la filière agricole.

Ainsi, pour assurer une communication envers tous, et expliquer au grand public le quotidien de nos agriculteurs et la façon dont ils innovent, une initiative est née : rencontrer les acteurs du monde agricole et produire du contenu pour l'expliquer. Comment ? En réalisant un « Tour

de France » en tracteur en traversant les différentes régions de France, en abordant le quotidien des agriculteurs, des acteurs de la filière et toutes les innovations environnantes. Le YouTubeur Thierry Agriculteur d'Aujourd'hui et l'association Cofarming se sont associés pour lancer cette belle aventure au détour de 4 étapes en 2021 puis continuent en 2022. Valtra n'a pas hésité une seconde à partager cette aventure aux côtés de ces derniers ! L'objectif pour Valtra : faire découvrir ses

tracteurs à travers la France, aller dans ses concessions, et rencontrer un maximum de futurs clients. En février 2021, depuis la belle capitale de Paris, le CoFarmingTour a débuté son aventure à bord d'un G135 Versu, spécialement conçu pour l'événement.

Le tracteur Valtra est devenu le véritable emblème de cette aventure et symbolise bel et bien la proximité de notre marque avec ceux qui font la beauté de nos paysages, de notre gastronomie et de la France. •

# LES NOUVEAUTÉS LES PLUS STYLÉES DE LA COLLECTION AUTOMNE



Découvrez les produits



**70 €**

## GILET MATELASSÉ

V42806211-17

Gilet légèrement matelassé avec des poches à fermeture éclair. Modèle unisexe. Tailles XS-XXXL

**37 €**

## CASQUETTE

Casquette gris foncé. Le matériau doux en laine mélangée est confortable et vous réchauffe lorsqu'il fait froid. 50 % laine, 50 % polyester.

V42803740 55-56 cm

V42803750 57-58 cm

V42803760 59-60 cm



**27,50 €**

## KIT DE CUISSON

V42806030

Préparez votre gâteau Valtra ! L'ensemble comprend un moule à gâteau de 1,5 litre et un pinceau. Silicone résistant au lave-vaisselle, aux températures de -40°C à +230°C.



**46 €**

## TRACTEUR JOUET

V42801970

Superbe tracteur jouet Q305 noir métallisé. 1:32. À partir de 3 ans. Fabriqué par Britains.



**45 €**

## OUTIL MULTIFONCTIONNEL

V42802340

Un outil multifonctionnel de haute qualité avec 9 fonctions différentes et un set d'embouts séparé. Fabriqué en acier inoxydable mat. Logo de Valtra Unlimited.



**29 €**

## COUVERTURE POLAIRE

V42806020

Couverture en polaire douce et moelleuse avec impression de motifs traces de roue. Un côté de la couverture est blanc. Taille 130 x 150 cm. 100 % polyester.

Retrouvez la gamme sur [www.valtra.fr](http://www.valtra.fr)

Modèles **Valtra**



Série F

MODÈLE	CH MAX *
F75	75
F85	85
F95	95
F105	105



Série A

MODÈLE	CH MAX *
A75	75
A85	85
A95	95
A105	105
A115	115
A125	125
A135	135

Tous les modèles de la Série A disponibles avec la transmission HiTech. Les modèles A75-A95 sont également disponibles avec la transmission HiTech2 et les modèles A105-115 avec la transmission HiTech4.



Série G

MODÈLE	CH MAX *	
	STANDARD	BOOST
G105	105	110
G115	115	120
G125e	125	130
G135	135	145

Tous les modèles de la Série G sont disponibles avec la transmission HiTech, Active ou Versu.



Série N

MODÈLE	CH MAX *	
	STANDARD	BOOST
N135	135	145
N155e	155	165
N175	165	201

Les modèles de la Série N sont disponibles avec la transmission HiTech, Active, Versu ou Direct.



Série S

MODÈLE	CH MAX *	
	STANDARD	BOOST
S274	270	300
S294	295	325
S324	320	350
S354	350	380
S374	370	400
S394	400	405



Série Q

MODÈLE	CH MAX *	
	STANDARD	BOOST
Q225	230	250
Q245	245	265
Q265	265	290
Q285	285	305
Q305	305	305



Série T

MODÈLE	CH MAX *	
	STANDARD	BOOST
T145	155	170
T155	165	180
T175e	175	190
T195	195	210
T215	215	230
T235	235	250
T235 Direct	220	250
T255	235	271

Les modèles de la Série T sont disponibles avec la transmission HiTech, Active, Versu ou Direct sauf le modèle T255 qui est disponible avec la transmission HiTech, Active ou Versu.

\*ISO 14396